

Appendix G

The Documents Referred to in the Text and Their Japanese Titles

Note: *Kyō* or *gyō* in the Japanese title means “sutra.” *Gyō* is a phonetic change of *kyō*.

- Accumulated Treasures Sutra: *Hōshaku kyō* (宝積經)
Advent of Maitreya Sutra: *Miroku geshō kyō* (弥勒下生經)
Afterword to the Lotus Sutra Translation, The: *Hokke hongyō kōki* (法華翻經後記)
Āgama sutras: *Agon kyō* (阿含經)
Amida Sutra: *Amida kyō* (阿弥陀經)
Annotations on “Great Concentration and Insight,” The: *Shikan bugyōden guketsu* (止觀輔行伝弘決)
Annotations on the Mahāvairochana Sutra, The: *Dainichi kyō sho* (大日經疏)
Annotations on the Nirvana Sutra, The: *Nehan gyō sho* (涅槃經疏)
Annotations on “The Profound Meaning of the Lotus Sutra,” The: *Hokke gengi shakusen* (法華玄義釈籤)
Annotations on “The Words and Phrases of the Lotus Sutra,” The: *Hokke mongu ki* (法華文句記)
Ascent and Rebirth of Maitreya Sutra: *Miroku jōshō kyō* (弥勒上生經)
Attainment of Buddhahood by Maitreya Sutra: *Miroku jōbutsu kyō* (弥勒成佛經)
Awakening of Faith in the Mahayana, The: *Daijō kishin ron* (大乘起信論)
Benevolent Kings Sutra: *Ninnō kyō* (仁王經)
Benevolent Kings Wisdom Sutra: *Ninnō hannya kyō* (仁王般若經)
Biographies of Eminent Priests, The: *Kōsō den* (高僧伝)
Biographies of the Patriarchs, The: *Ruiju den* (類聚伝)
Book of Changes, The: *Eki kyō* (易經)
Brahmā Net Sutra: *Bommō kyō* (梵網經)
Brief Commentary on the Susiddhikara Sutra, A: *Soshitsuji kyō ryaku sho* (蘇悉地經略疏)
Brief History of Japan, A: *Fusō ki* (扶桑記)
Buddha Infinite Life Sutra: *Muryōju kyō* (無量壽經)
Buddha’s Successors Sutra: *Fuhōzō kyō* (付法藏經)
Buddha Treasury Sutra: *Butsuzō kyō* (仏藏經)
Chen-yüan Era Catalog of the Buddhist Canon, The: *Jōgen shakkyō roku* (貞元釈教録)
Chronicles of Japan, The: *Nihon shoki* (日本書紀)
Clarification of Doctrine, A: *Kenshū ron* (顯宗論)
Clarification of the Precepts, A: *Kenkai ron* (顯戒論)

- Clarification of the Schools Based on T'ien-t'ai's Doctrine, A: *Ehyō shū* (依憑集)
- Classic of Filial Piety, The: *Kōkyō* (孝經)
- Collected Essays on the World of Peace and Delight, The: *Anraku shū* (安樂集)
- Collection of Orally Transmitted Teachings, A: *Juketsu shū* (授決集)
- Collection of Primary Teachings on the Fundamental Principle, A: *Honri taikō shū* (本理大綱集)
- Commentary on the Brahmā Net Sutra, The: *Bommō kyō koshaku ki* (梵網經古迹記)
- Commentary on the Diamond Crown Sutra, A: *Kongōchō kyō sho* (金剛頂經疏)
- Commentary on the Mahayana Treatise, The: *Shaku makaen ron* (釈摩訶衍論)
- Commentary on the Meaning of the Mahāvairochana Sutra, The: *Dainichi kyō gishaku* (大日經義釈)
- Commentary on "The Summary of the Mahayana," The: *Shō daijō ron shaku* (攝大乘論釈)
- Commentary on the Ten Stages Sutra, The: *Jūjū bibasha ron* (十住毘婆沙論)
- Commentary on "The Treatise on Rebirth in the Pure Land," The: *Ōjō ron chū* (往生論註)
- Commentary on "The Treatise on the Lotus Sutra," The: *Hokke ron ki* (法華論記)
- Commentary on "The Treatise on the Pure Land," The: *Jōdo ron chū* (淨土論註)
- Comparison of Exoteric and Esoteric Buddhism, A: *Ben kemmitsu nikyō ron* (弁顯密二教論)
- Compassionate White Lotus Flower Sutra: *Hike kyō* (悲華經)
- Complete and Final Teaching on Perfect Enlightenment Sutra: *Daiengaku shutara ryōgi kyō* (大円覚修多羅了義經)
- Contemplation of the Mind and Method of Eating: *Kanjin jikihō* (観心食法)
- Contemplation on the Mind-Ground Sutra: *Shinjikan gyō* (心地観經)
- Correct and Equal Dhāranī Sutra: *Hōdō darani kyō* (方等陀羅尼經)
- Critical Essays on Buddhism and Taoism Ancient and Modern, The: *Kokon butsudō ronkō* (古今仏道論衡)
- Daily Records of the Transmission: Short title of "The Daily Records of the Transmission at Hsiu-ch'an-ssu Temple"
- Daily Records of the Transmission at Hsiu-ch'an-ssu Temple, The: *Shuzen-ji sōden nikki* (修禪寺相伝日記)
- Decline of the Law Sutra: *Hōmetsujin kyō* (法滅尽經)
- Delving into the Essentials: *Sōyō ki* (搜要記)
- Dharma Analysis Treasury, The: *Kusha ron* (俱舍論)
- Diamond Crown Sutra: *Kongōchō kyō* (金剛頂經)
- Diamond Scalpel, The: *Kongōbei ron* (金剛鉋論)
- Diamond Sutra: *Kongō kyō* (金剛經)
- Diamond Wisdom Sutra: *Kongō hannya kyō* (金剛般若經)
- Divergent Concepts in the Sutras and Vinaya Texts: *Kyōritsu isō* (經律異相)
- Documents pertaining to "A Clarification of the Precepts," The: *Kenkai ron engi* (顯戒論緣起)
- Dragon King of the Sea Sutra: *Kairyū-ō kyō* (海竜王經)
- Eighty Divisions of Monastic Rules, The: *Hachijūju ritsu* (八十誦律)
- Epilogue to the Nirvana Sutra, The: *Nehan gyō gobun* (涅槃經後分)
- Essay on the Protection of the Nation, An: *Shugo kokkai shō* (守護国界章)
- Essential Meaning of "Great Concentration and Insight," The: *Shikan taii* (止観大意)
- Essentials of Concentration and Insight, The: *Shō shikan* (小止観)
- Essentials of Rebirth in the Pure Land, The: *Ōjō yōshū* (往生要集)
- Essentials of the Mahāvairochana Sutra, The: *Dainichi kyō shiki* (大日經指帰)
- Essentials of the One Vehicle Teaching, The: *Ichijō yōketsu* (一乘要決)
- Eternity of the Law Sutra: *Hōjōjū kyō* (法常住經)

- Extensive Commentary on the Universally Bestowed Bodhisattva Precepts, An: *Futsū jubosatsukai kōshaku* (普通授菩薩戒広釈)
- Flower Garland Sutra: *Kegon gyō* (華嚴經)
- Formulary of Adjudications, The: *Shikimoku* (式目)
- Fourfold Rules of Discipline, The: *Shibun ritsu* (四分律)
- Four Meditations, The: *Shi'nenjo* (四念処)
- Four Peaceful Practices, The: *Shi anrakugyō* (四安樂行)
- Golden Light Sutra: *Konkōmyō kyō* (金光明經)
- Great Cloud Sutra: *Daiun gyō* (大雲經)
- Great Collection Moon Storehouse Sutra: *Daishū gatsuzō kyō* (大集月藏經)
- Great Collection Sutra: *Daijikyō* (大集經)
- Great Commentary on the Abhidharma, The: *Daibibasha ron* (大毘婆沙論)
- Great Compassion Sutra: *Daihi kyō* (大悲經)
- Great Concentration and Insight: *Maka shikan* (摩訶止觀)
- Great Correct and Equal Dhāranī Sutra: *Daihōdō darani kyō* (大方等陀羅尼經)
- Great Crown of the Buddha's Head Practice of the Thus Come One's Secret Cause Complete and Final Teaching Sutra: *Daibutchō nyorai mitsuin shushō ryōgi kyō* (大仏頂如来密因修証了義經)
- Great Crown of the Buddha's Head Sutra: *Daibutchō kyō* (大仏頂經)
- Great Means Sutra: *Daijutsu kyō* (大術經)
- Great Nirvana Sutra: *Dainehan gyō* (大涅槃經)
- Great Perfect Enlightenment Sutra: *Daiengaku kyō* (大円覺經)
- Great Perfection of Wisdom: Short title of "The Treatise on the Great Perfection of Wisdom"
- Great Perfection of Wisdom Sutra: *Makahannya haramitsu kyō* (摩訶般若波羅蜜經)
- Great Wisdom Sutra: *Daihannya kyō* (大般若經)
- Great Wish-Fulfilling Dhāranī Sutra: *Dai zuigu darani kyō* (大随求陀羅尼經)
- Han Fei Tzu: *Kan pi shi* (韓非子)
- Heart Sutra: *Hannya shin gyō* (般若心經)
- Heavenly King's Questions Wisdom Sutra: *Tennō mon hannya kyō* (天王問般若經)
- Heritage of the Profound Meaning of the Anointment Ceremony, The: *Kanjō genshi no kechimiyaku* (灌頂玄旨の血脈)
- Honored Victorious Dhāranī Sutra: *Sonshō darani kyō* (尊勝陀羅尼經)
- Hymns for Services: *Hōji san* (法事讚)
- Immeasurable Meanings Sutra: *Muryōgi kyō* (無量義經)
- Increasing by One Āgama Sutra: *Zōichi-agon gyō* (增一阿含經)
- Invocation of Perceiver of the World's Sounds Sutra: *Shō kannon kyō* (請觀音經)
- Jeweled Necklace Sutra: *Yōraku kyō* (瓔珞經)
- King Golden Color Sutra: *Konjiki-ō kyō* (金色王經)
- Lankāvatāra Sutra: *Ryōga kyō* (楞伽經)
- Larger Wisdom Sutra: *Daibon hannya kyō* (大品般若經)
- Learning the Essential Meaning of the T'ien-t'ai School Doctrines: *Gaku tendai shū hōmon taii* (学天台宗法門大意)
- Legacy Teachings Sutra: *Yuikyō gyō* (遺教經)
- Long Āgama Sutra: *Jō-agon gyō* (長阿含經)
- Lotus Meditation Sutra: *Hokke sammai kyō* (法華三昧經)
- Lotus Sutra: *Hoke kyō* (法華經)
- Lotus Sutra of the Correct Law: *Shō hokekyō* (正法華經)
- Lotus Sutra of the Wonderful Law: *Myōhō-rengē-kyō* (妙法蓮華經)
- Mahāparinirvāna Sutra: *Daihatsu nehan gyō* (大般涅槃經)
- Mahāvairochana Sutra: *Dainichi kyō* (大日經)
- Māyā Sutra: *Maya kyō* (摩耶經)

- Meaning of the Four Teachings, The: *Shikyō gi* (四教義)
- Meaning of the Teaching and the Time, The: *Kyōji gi* (教時義)
- Medicine Master Sutra: *Yakushi kyō* (藥師經)
- Meditation on the Buddha Infinite Life Sutra: *Kammuryōju kyō* (觀無量壽經)
- Meditation on the Buddha Sutra: *Kambutsu sammāi kyō* (觀仏三昧經)
- Meditation on the Correct Teaching Sutra: *Shōbōnenjo kyō* (正法念處經)
- Meditation Sutra: *Kan gyō* (觀經)
- Medium-Length Āgama Sutra: *Chū-agon gyō* (中阿含經)
- Method of Repentance: Short title of “The Method of Repentance through the Lotus Meditation”
- Method of Repentance through the Lotus Meditation, The: *Hokke sammāi sengi* (法華三昧懺儀)
- Method of Sutra Recitation, The: *Jukyō hō* (誦經法)
- Mind Aspiring for Enlightenment: Short title of “The Treatise on the Mind Aspiring for Enlightenment”
- Mind-Perceiving Meditation, The: *Kakui sammāi* (覺意三昧)
- Miscellaneous Āgama Sutra: *Zō-agon gyō* (雜阿含經)
- Nembutsu Chosen above All, The: *Senchaku shū* (選撰集)
- Nirvana Sutra: *Nehan gyō* (涅槃經)
- Non-Substantiality of All Phenomena Sutra: *Shohō mugyō kyō* (諸法無行經)
- Notes on the Objects in Nature: *Hakubutsu shi* (博物誌)
- One-Hundred-Verse Treatise, The: *Hyaku ron* (百論)
- On “Great Concentration and Insight”: Short title of “The Annotations on ‘Great Concentration and Insight’”
- On Questions about the Practical Aspect of Precepts: *Kantsū den* (感通伝)
- On Resolving Doubts regarding the Pure Land: *Jōdo ketsugi shō* (浄土決疑鈔)
- On the Mahāvairochana Sutra: Short title of “The Annotations on the Mahāvairochana Sutra”
- On the Mahayana Treatise: Short title of “The Commentary on the Mahayana Treatise”
- On the Meaning of the Mahāvairochana Sutra: Short title of “The Commentary on the Meaning of the Mahāvairochana Sutra”
- On “The Profound Meaning”: Short title of “The Annotations on ‘The Profound Meaning of the Lotus Sutra’”
- On the Quick Attainment of the Stage of Buddhahood: *Sokushō butsui shū* (速証仏位集)
- On the Universally Bestowed Bodhisattva Precepts: Short title of “An Extensive Commentary on the Universally Bestowed Bodhisattva Precepts”
- On “The Words and Phrases”: Short title of “The Annotations on ‘The Words and Phrases of the Lotus Sutra’”
- Origin of the World Sutra: *Kise kyō* (起世經)
- Ornament of Mahayana Sutras, The: *Daijō shōgonkyō ron* (大乘莊嚴經論)
- Outstanding Principles: Short title of “The Outstanding Principles of the Lotus Sutra”
- Outstanding Principles of the Lotus Sutra, The: *Hokke shūku* (法華秀句)
- Perceiver of the World’s Sounds Sutra: *Kannon gyō* (觀音經)
- Perfect Enlightenment Sutra: *Engaku kyō* (円覺經)
- Personal Notes on “The Words and Phrases of the Lotus Sutra”: *Hokke mongu shishiki* (法華文句私志記)
- Practical Aspect of Precepts: Short title of “On Questions about the Practical Aspect of Precepts”
- Praising Rebirth in the Pure Land: *Ōjō raisan* (往生礼讚)

- Praising the Meditation to Behold the Buddha: *Hanju san* (般舟讚)
 Praising the Profundity of the Heart Sutra: *Shin gyō gengan* (心經玄贊)
 Precious Key to the Secret Treasury, The: *Hizō hōyaku* (秘藏寶鑰)
 Principles and Practices of Great Concentration and Insight, The: *Shikan girei* (止觀義例)
 Principles of the Threefold World, The: *Dai sangai gi* (大三界義)
 Profound Meaning: Short title of “The Profound Meaning of the Lotus Sutra”
 Profound Meaning of the Lotus Sutra, The: *Hokke gengi* (法華玄義)
 Profound Secrets Sutra: *Jimmitsu kyō* (深密經)
 Protection Sutra: *Shugo kyō* (守護經)
 Questions of Manjushrī Sutra: *Monju mon kyō* (文殊問經)
 Record of the Reigning Emperors, The: *Kōdai ki* (皇代記)
 Record of the Western Regions, The: *Saiiki ki* (西域記)
 Refutation of Erroneous Doctrines, A: *Sai jarin* (摧邪論)
 Refutation of “The Nembutsu Chosen above All,” A: *Dan senchaku* (彈選抉)
 Regulations for Students of the Mountain School, The: *Sange gakushō shiki* (山家學生式)
 Repaying Debts of Gratitude Sutra: *Hō'on kyō* (報恩經)
 Rituals of the Assembly for Rebirth in the Pure Land, The: *Ōjō kōshiki* (往生講式)
 Rules of Rites for Revering the Buddha's Relics, The: *Sharikō shiki* (舍利講式)
 Rules of Rituals: Short title of “The Rules of Rituals Based on the Lotus Sutra”
 Rules of Rituals Based on the Lotus Sutra, The: *Kanchi giki* (觀智儀軌)
 Secret Key to the Heart Sutra, The: *Shin gyō hiken* (心經秘鍵)
 Secret Solemnity Sutra: *Mitsugon gyō* (密嚴經)
 Shining Praise Wisdom Sutra: *Kōsan hanmya kyō* (光讚般若經)
 Shrīmālā Sutra: *Shōman gyō* (勝鬘經)
 Shūrangama Sutra: *Shuryōgon kyō* (首楞嚴經)
 Silver-Colored Woman Sutra: *Gonjikinryo kyō* (銀色女經)
 Six Pāramitās Sutra: *Rokuharamitsu kyō* (六波羅蜜經)
 Sovereign Kings Sutra: *Saishō'ō kyō* (最勝王經)
 Stages of Yoga Practice: Short title of “The Treatise on the Stages of Yoga Practice”
 Summary of the Mahayana, The: *Shō daijō ron* (撰大乘論)
 Sung Dynasty Biographies of Eminent Priests, The: *Sō kōsō den* (宋高僧傳)
 Supplement to “The Words and Phrases of the Lotus Sutra,” The: *Hokke mongu fushō ki* (法華文句輔正記)
 Supreme Gate to the Nature of Reality, The: *Shimonshō kyō* (至門性經)
 Susiddhikara Sutra: *Soshitsuji kyō* (蘇悉地經)
 Sutra of the Buddha Answering the Great Heavenly King Brahmā's Questions: *Dai-bontennō mombutsu ketsugi kyō* (大梵天王問仏決疑經)
 Sutra of the Heavenly Son Abiding Goodness: *Zenjū tenshi kyō* (善住天子經)
 Sutra of the Meditation to Behold the Buddhas: *Hanju zammai kyō* (般舟三昧經)
 Sutra on Resolving Doubts about the Middle Day of the Law: *Zōbō ketsugi kyō* (像法決疑經)
 Sutra on the Form of the Lotus Mandala: *Igi gyōshiki kyō* (威儀形色經)
 Sutra on the Yoga Practitioners: *Yugi kyō* (瑜祇經)
 T'ang Period Decisions, The: *Tō ketsu* (唐決)
 Teaching of the Practice of Meditation, The: *Shidai zenmon* (次第禪門)
 Teaching on Meditation, The: *Kannen hōmon* (觀念法門)
 Teaching on Meditation Sutra, The: *Kannen hōmon kyō* (觀念法門經)
 Teaching on the Five Esoteric Ones, The: *Go himitsu kyō* (五秘密教)
 Ten Conditions for Rebirth in the Pure Land, The: *Ōjō jūin* (往生拾因)
 Ten Divisions of Monastic Rules, The: *Jūju ritsu* (十誦律)

- Ten Kinds of Wheels Sutra: *Jūrin kyō* (十輪經)
 Ten Stages Sutra: *Jūji kyō* (十地經)
 Transmission of Emancipation Sutra: *Sōzoku gedatsu kyō* (相續解脫經)
 Transmission of Miraculous Affairs, The: *Ryō'ō den* (靈應伝)
 Treatise Defining the Provisional and the True, The: *Ketsu gonjitsu ron* (決權実論)
 Treatise of Five Hundred Questions, The: *Gohyaku mon ron* (五百問論)
 Treatise on Accordance with the Correct Doctrine, The: *Abidatsuma junshōri ron* (阿毘達磨順正理論)
 Treatise on Enlightenment to One's Nature, The: *Goshō ron* (悟性論)
 Treatise on Expedient Means of Great Compassion, The: *Daihi hōben ron* (大悲方便論)
 Treatise on Great Fearlessness, The: *Dai mui ron* (大無畏論)
 Treatise on the Buddha Nature, The: *Busshō ron* (仏性論)
 Treatise on the Consciousness-Only Doctrine, The: *Yuishiki ron* (唯識論)
 Treatise on the Great Mind, The: *Daishin ron* (大心論)
 Treatise on the Great Perfection of Wisdom, The: *Daichido ron* (大智度論)
 Treatise on the Lamp for the Latter Day of the Law, The: *Mappō tōmyō ki* (末法燈明記)
 Treatise on the Lotus Sutra, The: *Hokke ron* (法華論)
 Treatise on the Meaning of the Mind Aspiring for Enlightenment, The: *Bodai shingi* (菩提心義)
 Treatise on the Middle Way, The: *Chū ron* (中論)
 Treatise on the Mind Aspiring for Enlightenment, The: *Bodaishin ron* (菩提心論)
 Treatise on the Nature of the Phenomenal World, The: *Hōkai shō ron* (法界性論)
 Treatise on the Nirvana Sutra, The: *Nehan ron* (涅槃論)
 Treatise on the Observation of the Mind, The: *Kanjin ron* (觀心論)
 Treatise on the Stages of Yoga Practice, The: *Yuga ron* (瑜伽論)
 Treatise on the Ten Stages of the Mind, The: *Jūjū shin ron* (十住心論)
 Treatise on the Ten Stages Sutra, The: *Jūji kyō ron* (十地經論)
 Treatise on the Treasure Vehicle of Buddhahood, The: *Kukyō ichijō hōshō ron* (究竟一乘寶性論)
 Treatise on the Twelve Gates, The: *Jūni mon ron* (十二門論)
 Treatise on the Upholding of the Stage, The: *Jiji ron* (持地論)
 Treatise Resolving Numerous Doubts, The: *Gungi ron* (群疑論)
 Tung-ch'un: *Tōshun* (東春)
 Two-Volumed Sutra: *Sōkan gyō* (双觀經)
 Universally Surpassing Meditation Sutra: *Fuchō sammāi kyō* (普超三昧經)
 Universal Worthy Sutra: *Fugen kyō* (普賢經)
 Vimalakīrti Sutra: *Yuima kyō* (維摩經); *Jōmyō kyō* (淨名經)
 Wisdom Sutra: *Hannya kyō* (般若經)
 Wise Kalpa Sutra: *Kengō kyō* (賢劫經)
 Woman Born as a Man to Become a Buddha Sutra: *Tennyō jōbutsu kyō* (轉女成仏經)
 Womb Sutra: *Tai kyō* (胎經)
 Words and Phrases: Short title of "The Words and Phrases of the Lotus Sutra"
 Words and Phrases of the Lotus Sutra, The: *Hokke mongu* (法華文句)